



Australian Government



什么是 Carer Gateway?

Carer Gateway 是由澳大利亚政府资助的一项普及全国的新服务。Carer Gateway 包括为照顾者而设的网站和电话服务，以便他们获得实际的资料 and 支援。

Carer Gateway 是为谁而设?

如果您正在帮助一个有残疾、患慢性病、老年痴呆症、精神病、对某种物品上了瘾或者是年老体弱的家人或朋友，那么 Carer Gateway 可以帮助您。

照顾者可以是家人或朋友、父母、子女、兄弟姐妹、祖父母或邻居。有些照顾者每天 24 小时照顾另一个人，并且帮助那个人做日常生活的事情。有些照顾者则照顾相当独立、但在一些日常的事务上需要别人帮助的人。

Carer Gateway 可以如何帮助我?

Carer Gateway 提供一系列资料，可以帮助照顾者履行他们的职责，它提供实际的建议和资源，帮助照顾者寻找支援的服务，包括：

- 有关照顾的种类和照顾的阶段的资料;
- 如何在照顾别人时也照顾好自己的建议;
- 如何处理好日常的照顾事项;
- 须考虑的法律和财务方面的支援;
- 如何应对紧急或危机情况;
- 帮助您在照顾他人之余，如何工作或学习。

Carer Gateway 网站也为照顾者提供资料，这些照顾者包括年轻的照顾者、较年老的照顾者、有职业的照顾者、土著和托雷斯海峡岛民 (Aboriginal and Torres Strait Islander) 的照顾者及不同文化和语言的照顾者。如果您正在寻找某种特别的服务或想知道您有资格获得哪些种类的服务，Carer Gateway 可以帮助您。您可以致电 1800 422 737 或使用网站上的寻找服务工具。回答几个问题，Carer Gateway 即可为您提供您的区内符合您的需要的服务资料。

如何与Carer Gateway联系？

照顾者可以致电 **1800 422 737** 从周一 至周五由上午 8 时至下午 6 时与我们乐于助人、在澳大利亚的团队交谈。

通过该网站，您可以要求他们在方便您的时候给您回电话。登入 www.caregateway.gov.au，在每一页的下面可以找到『Request a call back』按钮。

如果我已经在接受支持照顾者的服务，该怎么办？

照顾者目前取得支援服务的方法并没有改变，而且照顾者可以继续与他们现有的服务提供机构直接联系。

如果英语不是我的母语，该怎么办？

如果您用英语以外的另一种语言交谈比较方便，可以致电翻译和口译服务 (Translating and Interpreting Services- TIS)，电话 **131 450**。TIS 可以提供 100 多种语言的口译，并且每个星期 7 天、每天 24 小时提供服务。

如果我能听懂英语，但阅读英文有困难，该怎么办？

Carer Gateway 的网站包括 Readspeakr 所提供的朗读功能，能把书面文本自动变成语音，提供网站上资料的语音版本。

只需在任何一页上点击『listen』按钮，即可收听语音版本。

如果我有听觉或言语的障碍，该怎么办？

如果您有听觉、言语或视力的障碍，您可以透过两个简单的步骤通过全国中继服务 (National Relay Service - NRS) 与 Carer Gateway 联系：

1. 浏览全国中继服务的网站 (www.relayservice.gov.au) 选择您喜欢的接入点。
2. 致电 **1800 422 737**，要求与 Carer Gateway 通话。

更多的资料

如需有关 Carer Gateway 的更多资料，请浏览这个网站或致电 **1800422737**，从周一至周五由上午 8 时至下午 6 时。